



**Burgstall – Vöran
Postal – Verano**

21.11.2010

Berglauf mit Stöcken - Cronoscalata con bastoncini



**SEILBAHN
Burgstall-Vöran**

**FUNIVIA
Postal-Verano**

**Berg- und Talfahrten jeweils im Stundentakt
Andata e ritorno ogni ora (tutta la settimana)**

Detaillierter Stundenplan unter www.gemeinde.voeran.bz.it
oder auf Anfrage unter Tel. 0473 278 187
Tutti gli orari su www.gemeinde.voeran.bz.it
o su richiesta telefonica: 0473 278 187

Informationen · Allgemeine Bestimmungen:

- Die Veranstalter lehnen jede Haftung für Unfälle jeder Art vor, während oder nach dem Rennen, welche den Teilnehmern oder Dritten zustoßen können, ab.
- Versicherung ist Sache jedes Einzelnen.
- Teilnahmeberechtigt sind alle Interessierten, die am 20. November 2010 das 18. Lebensjahr vollendet haben. Minderjährige können mit schriftlicher Ermächtigung eines Erziehungsberechtigten teilnehmen.
- Alle Teilnehmer/Innen müssen die physischen Voraussetzungen zur Teilnahme an Wettkämpfen erfüllen.
- Die Verwendung von Stöcken ist obligatorisch, Stöckeverleih gegen Kautions am Start.
- Die Kontrollpunkte entlang der Strecke müssen ordnungsgemäß passiert werden; Abkürzungen sind untersagt, überholen ist überall erlaubt.
- Man kann gehen oder natürlich auch laufen. Die Stöcke müssen vom Start bis ins Ziel mitgeführt werden.

Informazioni – Regolamento generale:

- Gli organizzatori non assumano alcuna responsabilità per eventuali incidenti a partecipanti o terzi prima, durante o dopo la manifestazione sportiva.
- Ogni partecipante deve essere assicurato per conto proprio.
- Alla manifestazione sono ammessi interessati, che alla data dell'iscrizione o comunque prima del 20 novembre 2010 hanno compiuto il 18esimo anno di età. Minorenni possono partecipare solo con un permesso scritto da parte dei genitori.
- Gli atleti dovranno essere altresì in regola con le norme di legge sulla tutela sanitaria dell'attività sportiva agonistica.
- L'utilizzo di bastoncini è obbligatorio, noleggio bastoncini alla partenza su cauzione.
- I punti di controllo lungo il percorso dovranno essere passati regolarmente. Il sorpasso è permesso ovunque.
- È accettata sia la camminata che anche la corsa. I bastoncini devono essere portati sempre dalla partenza all'arrivo.



© 2002 www.tappeiner.it - Tel. 0473 563666

21.11.2010

Burgstall - Vöran
Berglauf mit Stöcken

Postal - Verano
Cronoscalata con bastoncini

Anmeldung nur über Internet - Iscrizioni solo tramite internet:
www.gemeinde.voeran.bz.it/uphill

Einzahlungsbestätigungen - Conferma pagamento an/al Fax 0473 278528

Nachmeldung - Postiscrizione: ab/dal 19.11.2010 = 25,00 €

Telefonische Auskunft · Informazione telefonica: Tel. 340 3708533 (20 - 22 h)
Keine telefonische Anmeldung möglich. / Iscrizione telefonica non è consentita.

**Die definitiven Startzeiten finden Sie ab 20.11.2010 im Internet:
I tempi di partenza definitivi troverete dal 20-11-2010 su Internet:**

www.gemeinde.voeran.bz.it/uphill





Burgstall – Vöran
Postal – Verano

21.11.2010

Berglauf mit Stöcken
Cronoscalata con bastoncini

Veranstalter · organizzazione:
ASV Vöran/Raika

Start · partenza:
Burgstall (nähe Seilbahn-Talstation)
Postal (nei pressi della funivia)

Ziel · arrivo:
Vöran – Dorfplatz / Verano – centro

Streckenlänge · distanza percorso: 4,65 km

Höhenunterschied · dislivello: 925 m

Programm:

ab 9 Uhr: Startnummernausgabe
10.00 Uhr: Start in Burgstall (Einzelstart alle 20 Sek.)
ab 12 Uhr: Pastaparty im Raiffeisensaal von Vöran
14.30 Uhr: Siegerehrung im Raiffeisensaal von Vöran

Programma:

dalle 9.00: distribuzioni pettorali
ore 10.00: partenza a Postal (individuale ogni 20 sec.)
dalle 12.00: pastaparty nella sala „Raiffeisen“ di Verano
ore 14.30: premiazione nella sala „Raiffeisen“ di Verano

Preise · premi:

Schöne Preise für die ersten drei jeder Kategorie
Premi in natura per i primi tre di ogni categoria
Spezialpreis für Durchschnittszeit (M/F) · Tempo medio (m/f)
Spezialpreis für Zufallszeit (M/F) · Tempo casuale (m/f)

Streckenrekord · record percorso: 100,00 Euro
Urban Zemmer: 33.03 min. (2009) / Heidi Trenkwalder: 44.00 min. (2006)

Startgeld · quota d'iscrizione: innerhalb/entro il 19.11.2010 = 20,00 Euro

Im Startgeld inbegriffen: Überraschungs-Startpaket, Verpflegung auf der Strecke, Duschgelegenheit, Pastaparty, Talfahrt mit der Seilbahn.

Servizi: Pacco gara a sorpresa, punto di ristoro, docce e servizi igienici, Pastaparty e ritorno gratuito con la funivia.

Kategorien · Categorie:

Männer · maschile:

1996 – 1991
1990 – 1981 (M 20)
1980 – 1971 (M 30)
1970 – 1961 (M 40)
1960 – 1951 (M 50)
1950 und älter / e più anziani (M 60+)

Frauen · femminile:

1996 – 1991
1990 – 1981 (W/F 20)
1980 – 1971 (W/F 30)
1970 – 1961 (W/F 40)
1960 und älter / e più anziani (W/F 50+)

Startreihenfolge nach Kategorien. Nachgemeldete starten am Ende aller Kategorien!
Partenza per categorie. Le postiscrizioni partono alla fine di tutte le categorie!

Max. Teilnehmerzahl: 300
Partecipanti limitati:

Anmeldung nur über Internet - Iscrizioni solo tramite internet
www.gemeinde.voeran.bz.it/uphill

Banküberweisung · Versamento bancario:

Empfänger · intestatario: ASV Vöran/Raika, Raiffeisenkasse Lana, Filiale Vöran
Cassa Raiffeisen Lana, filiale Verano
IBAN: IT 34 V0811559210000061105634

Wichtig · Importante:

Die Anmeldung ist nur gültig, wenn das Startgeld überwiesen worden ist.
L'iscrizione è solo valida, se la quota d'iscrizione è stata pagata (tramite versamento bancario).

Erklärung · Dichiarazione:

Mit der Anmeldung bestätige ich die „Allgemeinen Bestimmungen“ der Veranstaltung.
Con l'iscrizione dichiaro di conoscere il regolamento della manifestazione in ogni sua parte.

 **Raiffeisen**
Raiffeisenkasse Lana
Cassa Raiffeisen Lana

 **SWIX**

 **mila**

 **die Laufboutique**

Pfarrplatz 33 Piazza Duomo - Meran/o
Tel./Fax 0473 211142
www.die-laufboutique.it

